



DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA MODERNA
EN AMÉRICA LATINA 1950-1965 Primera recopilación



DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA MODERNA EN AMÉRICA LATINA 1950-1965

Primera recopilación

COLECCIÓN DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA MODERNA EN AMÉRICA LATINA

Coordinación general:	Teresa Rovira
Equipo de redacción:	Teresa Rovira, Cristina Gastón, Pedro Strukelj, Augusta Hermida
Investigación documental:	Cristina Gastón, Pedro Strukelj
Cuidado de la edición:	Augusta Hermida, Pedro Strukelj
Corrección:	Ariadna Lluís Vidal-Folch, Casa Amèrcia Catalunya
Tratamiento de imágenes:	Augusta Hermida
Fotografía portada:	Diego López de Haro (edificio El Pilar (1957) de Luis García Pardo en Montevideo)

Colaboradores:

La mayor parte de las obras presentadas en esta publicación es una selección del material contenido en investigaciones y proyectos de tesis de los alumnos del doctorado en Proyectos Arquitectónicos “La Forma Moderna” que se imparte en la ETSAB –UPC, la información referente a las biografías, bibliografías y selección de obras de cada arquitecto es responsabilidad de sus autores: “Revista Proa” de Felipe Ariza; “Mario Roberto Álvarez” de Guillermo Posik; “Oswaldo Arthur Bratke” de Ander Aginako; “Hans Broos: La Casa Zipser” de Leandro Rotolo; “Vilanova Artigas y Londrina” de Carla Cristina López; “Colombia: Arquitectura Moderna” de María Pía Fontana; “Jaime Sanfuentes Irrarrazaval, arquitecto: 15 Obras” de Kenneth Gleiser; “Augusto H. Álvarez” de Eric Valdez; “Francisco Artigas en San Ángel” de Claudia Rueda; “Aproximación a la obra de Enrique Carral” de Felipe Dorado Chavarría y Bernardo Fernández Varela; “El proceso de construcción formal en la obra de Vladimir Kaspé” de Carlos Iván Rodríguez Herrera; “Hotel Presidente, 1958” de Carlos Rodríguez; “Ramón Torres y Héctor Velázquez, 1950-1962” de Pedro Strukelj; “Arquitectura Moderna Mexicana en los años 50” de Eric Cuevas; “El Proyecto como revelación, en la obra de Luis García Pardo (1955-1965)” de Diego López de Haro; “Mario Payssé y Rafael Lorente” de Martín González Luz; “Arquitectura Moderna y Calidad Urbana: El edificio Ciudadela 1958-62 de Raúl Sichero” de Pablo Frontini.

Agradecimientos:

A Lourdes Cruz por su colaboración desde el Archivo de Arquitectura de la UNAM, a Luis Villacorta por facilitarnos el documento Peruano de la Agrupación Espacio, a María Pía Fontana y Miguel Mayorga por acercarnos al panorama de la Arquitectura Moderna en Colombia y, especialmente, a Helio Piñón que desde el Doctorado en Proyectos Arquitectónicos ha estimulado permanentemente nuestra actividad.

Primera edición 2004

Primera reimpresión 2006

© Casa Amèrcia Catalunya, 2006

Còrsega 299, 08008, Barcelona

Teléfono 93 238 06 61, fax 93 218 43 77

e-mail: americat@americat.net

Web: <http://www.americat.net>

© Grupo de investigación La Forma Moderna, 2006

Av. Diagonal 649, 6ª planta, 08028, Barcelona

Teléfono 93 405 44 60, fax 93 401 63 93

e-mail: forma.moderna@upc.edu

Web: http://www.upc.edu/pa/formamoderna/forma_moderna.htm

Impresió: Gramagraf, SCCL

ISBN: 84-85736-17-6

Depòsit Legal: B-21.893-2004

COLECCIÓN DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA MODERNA EN AMÉRICA LATINA

Esta primera reedición está dedicada,
con especial afecto, a la memoria de
tres arquitectos fallecidos este año.

Emilio Duhart (1917-2006)

Luis García Pardo (1910-2006)

Héctor Velázquez Moreno (1923-2006)

DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA MODERNA
EN AMÉRICA LATINA 1950-1965

Primera recopilación

PRESENTACIÓN	09
INTRODUCCIÓN	11
PRESENTACIÓN DE LAS OBRAS	17
Mario Roberto Álvarez. Edificio de viviendas 1957-59, Buenos Aires . . .	20
Oswaldo Arthur Bratke Casa Bratke 1951, São Paulo	34
Hans Broos. Casa Zipser 1959-62, Florianópolis	48
João Vilanova Artigas Estación de autobuses 1948-51, Londrina	58
Borrero, Zamorano y Giovanelli. . Banco Cafetero 1959, Cali	66
Cuéllar, Serrano, Gómez y Cia. . . Compañía Seguros Bolívar, Bogotá, 1954-55 . . .	74
Obregón, Valenzuela y Cia. Banco Francés e Italiano, Bogotá	82
Obregón, Valenzuela y Cia. Casa unifamiliar, Barranquilla, 1956	88
Jaime Sanfuentes Irarrázaval Casa B. Domínguez 1962, Santiago de Chile . . .	94
Augusto H. Álvarez Edificio Jaysour 1962, México D.F.	106
Franciso Artigas. Casa estudio 1953, México D.F.	124
Enrique Carral Icaza. Centro urbano Manacar 1961-63, México D.F. .	134
Vladimir Kaspé. Oficinas para Sumesa 1957-62, México D.F. . .	144
Juan Sordo Madaleno. Hotel Presidente 1958, Acapulco	156
Ramón Torres y Héctor Velázquez. . Casa Torres II 1961, México D.F.	166
José Villagrán García. Escuela de Arquitectura 1952, México D.F. . . .	174
Luis García Pardo Edificio El Pilar 1957, Montevideo	184
Rafael Lorente Edificio Berro 1952, Montevideo	194
Mario Payssé Reyes Banco República 1960-62, Punta del Este . . .	200
Raúl Sichero Edificio Ciudadela 1959, Montevideo	210
PRESENTACIÓN DE LOS DOCUMENTOS CRÍTICOS	227
José María Sostres. Creación arquitectónica y manierismo, 1955.	232
Arquitectura y urbanismo (fragmento), 1955	236
Agrupación Espacio. Manifiesto de expresión de principios, 1947.	242
Ricardo de Robina Evolución de la arquitectura contemporánea, 1950 . . .	246
José Villagrán García Ideas regentes en la arquitectura actual, 1954	260
Henry-Russell Hitchcock. . Latin American architecture since 1945 (fragmento), 1955	270
Henrique Mindlin Arquitectura moderna en Brasil, 1956	282
Max Cetto. Arquitectura moderna en México (fragmento), 1961. . .	302
Carlos Martínez Jiménez. . Arquitectura en Colombia, 1963	320
Francisco Bullrich Arquitectura latinoamericana 1930/1970 (fragmento), 1969	326
Revista PROA, Colombia	340
BIBLIOGRAFÍA GENERAL	350
CRÉDITOS	353

PRESENTACIÓ A LA SEGONA EDICIÓ

Oscar Niemeyer, Lucio Costa, Mario Pani, Luis Barragán... O, parlant d'una generació més jove, Paulo Mendes da Rocha, recentment guardonat amb el premi Pritzker d'arquitectura, són només algunes de les grans icones de l'arquitectura moderna a l'Amèrica Llatina.

Tanmateix, més enllà d'aquests mestres il·lustres, reconeguts internacionalment, molts altres arquitectes van excel·lir, a mitjan segle XX, amb l'exercici d'una arquitectura adherida al Moviment Modern, que donà com a resultat una àmplia producció a molts països de l'àrea llatinoamericana, per bé que fins el moment escassament divulgada.

És precisament amb l'ànim de difondre l'obra d'aquests arquitectes que han tingut una menor projecció, malgrat ser autors de projectes molt interessants, que fa tres anys es va iniciar una estreta col·laboració entre el grup de recerca "Forma Moderna" de la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC) i Casa Amèrica Catalunya (en aquell moment encara Institut Català de Cooperació Iberoamericana –ICCI-).

Fruit d'aquesta col·laboració ha nascut la col·lecció "Documentos de arquitectura moderna en América Latina. 1950-1965" que en aquests moments ja compta amb tres volums que han tingut una càlida acollida, el primer dels quals –el que el lector té a les mans- està sent objecte de la seva segona edició, esgotada la seva primera edició.

9

PRESENTACIÓN A LA SEGUNDA EDICIÓN

Oscar Niemeyer, Lucio Costa, Mario Pani, Luis Barragán... O, hablando de una generación más joven, Paulo Mendes da Rocha, recientemente galardonado con el premio Pritzker de arquitectura, son sólo algunos de las grandes iconos de la arquitectura moderna en América Latina.

Sin embargo, más allá de estos maestros ilustres, reconocidos internacionalmente, muchos otros arquitectos practicaron excelentemente, a mediados del siglo XX, una arquitectura vinculada al Movimiento Moderno, que dio como resultado una amplia producción en muchos países del área latinoamericana, aunque hasta el momento escasamente divulgada.

Es precisamente con ánimo de difundir la obra de estos arquitectos que han tenido una menor proyección, pese a ser autores de proyectos muy interesantes, que hace tres años se inició una estrecha colaboración entre el grupo de investigación "Forma Moderna" de la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC) y Casa Amèrica Catalunya (en aquel momento todavía Institut Català de Cooperació Iberoamericana –ICCI-).

Fruto de esta colaboración ha nacido la colección "Documentos de arquitectura moderna en América Latina. 1950-1965" que cuenta ya con tres volúmenes que han tenido una cálida aceptación, el primero de los cuales –el que el lector tiene entre manos- está siendo objeto de la su segunda edición, agotada su primera edición.

Antoni Traveria Celda
Director general
Casa Amèrica Catalunya

Iniciar un libro tratando de argumentar y acotar su título tiene como objetivo no sólo no llevar a engaño al lector sino también disuadir a aquellos que creían que el título prometía algo distinto.

La intención que subyace en él es la de presentar un conjunto de obras de arquitectura latinoamericana, de un período concreto, en sintonía con los principios del Movimiento Moderno.

Con ello se pretende sacar a la luz el trabajo riguroso desarrollado a lo largo de varios años en la Línea de Investigación sobre la Forma moderna del Programa de Doctorado en proyectos arquitectónicos del cual soy responsable.

No se trata de una selección, en el sentido que ni abarcan todas las obras que consideramos valiosas, ni propone un cierto ranking, ni siquiera tiene la voluntad de desvelar la figura de ciertos arquitectos.

Se trata de una recopilación, sin duda seleccionada, de edificios de los que se ha podido obtener el material suficiente para que quedaran documentados, material que en muchos casos hemos salvado *in extremis* de su total pérdida.

El valor de la recopilación está en poder difundir documentos en la mayoría de los casos dispersos, inéditos o que sólo pueden encontrarse en determinadas bibliotecas.

El término *documento* hace referencia tanto a textos, que por coherencia con el planteamiento del libro se han limitado al período reseñado, como a planos, que en lo posible se han buscado en los archivos de los propios autores y en otros casos se han redibujado, con mirada de arquitecto, a fin de poder explicar gráficamente los valores de la obra documentada. También se incluyen imágenes, algunas de la época, otras actuales, realizadas con la misma mirada de arquitecto, que ponen el énfasis en la validez actual de los planteamientos originales.

Con ello no se ha pretendido realizar una documentación exhaustiva de una obra de arquitectura. Se trata de explicar visualmente una manera de entender la arquitectura, desde su emplazamiento en el lugar a su formalización gráfica, en la que el énfasis está puesto en el papel formalmente estructurante de los elementos de soporte y cerramiento. Es de suma importancia la selección de las fotografías que ilustran los edificios, ya que se han escogido en función de su capacidad para realzar los valores formales y visuales del edificio.

Valoramos en la documentación que se presenta tanto la investigación realizada sobre el autor y su obra por el investigador correspondiente, como el trabajo realizado por el equipo de redacción para sintetizar, en pocas imágenes, una visión total del edificio. De igual importancia es el trabajo gráfico realizado con el material, que ha permitido extraer de él la mayor carga plástica posible.

La información que se ofrece sobre cada edificio es solamente una muestra del material trabajado en los grupos de investigación, sin duda suficiente para estimular, en futuros investigadores, el interés en seguir profundizando en esa arquitectura.

Una mirada sobre la información gráfica proporciona una idea inequívoca del punto de vista que informa la selección, y del que da cuenta el artículo de Sostres con el que se inicia la recopilación de textos.

La asunción de la ruptura que supuso, en la concepción de la arquitectura, la formulación del Movimiento Moderno y la convicción de su pervivencia a lo largo del siglo XX, nos hacen valorar aquellas obras que, con los principios de la modernidad asumida, se produjeron sin manifiesta voluntad dogmática pero haciendo gala de un dominio de los recursos conceptuales, visuales y formales modernos de innegable consistencia.

La elección de América Latina como marco del trabajo obedece a la confluencia de varios factores. En primer lugar, la feliz coincidencia en el tiempo del crecimiento y desarrollo de un gran número de ciudades y el dominio de una modernidad consciente por parte de los arquitectos de esas ciudades; en segundo lugar, la pérdida de interés por parte de cierta crítica actual en esa arquitectura, que por desgracia coincide con un deterioro del poder económico que motiva que la conservación del patrimonio arquitectónico moderno no constituya uno de los objetivos prioritarios de las políticas culturales. En tercer lugar, la constatación de que varios de los protagonistas de esta recopilación todavía viven y pueden así proporcionar acceso e información sobre un material de innegable interés.

Sería un olvido inexcusable el no citar también, como uno de los factores que ha inspirado el libro, el conjunto de los estudiantes del Programa de Doctorado procedentes de América Latina que con su voluntad investigadora y su inestimable colaboración han hecho posible acercar en Cataluña unas arquitecturas distanciadas en el tiempo y en el espacio.

Se debe justificar también el período elegido, de 1950 a 1965. Sin duda acotar un período nunca es del todo justificado, ya que tanto en los años que lo anteceden como en los que lo preceden habría sido posible encontrar también obras y textos que se adecuaban a las intenciones del libro. No obstante, tanto la calidad como la cantidad de las obras producida en el período indicado puede dar validez al intervalo escogido.

La modernidad no llega en el mismo momento histórico a cada uno de los países de la región, por lo que se ha desestimado la obra producida antes de 1950. El limitarlo a 1965 no significa que a partir de esa fecha la modernidad haya concluido, pero el período de quince años parece suficiente para establecer un panorama global.

Debe mencionarse también que el peso de los distintos países en la recopilación –que para su fácil clasificación se presenta alfabética por países y autores– no corresponde al peso de la producción arquitectónica en cada uno de ellos. El objetivo del libro no es dar cuenta de panoramas nacionales, ni siquiera de ofrecer una visión de conjunto del trabajo de un determinado arquitecto. Se trata simplemente de detener la mirada en ciertas obras de arquitectura que han hecho posible formular un discurso moderno coherente.

La recopilación incluye también un conjunto de textos contemporáneos a las obras y que, si bien la mayoría no se formulan como referentes teóricos, sí tienen como objetivo la justificación del valor y la modernidad de las imágenes de arquitectura que los ilustran.

El situar el artículo del profesor Sostres como texto inicial no es fortuito. Su visión de la Modernidad y su temprano conocimiento de la arquitectura en América Latina hacen de

él un nexo ideal entre ésta y Cataluña.

Se inicia también en esta primera recopilación la presentación de un trabajo de investigación sobre las Revistas de Arquitectura del período objeto de estudio, que se concreta en la Revista Proa. El período de 1950 a 1965 no es sólo de gran riqueza en la producción arquitectónica. En paralelo en los distintos países surgen revistas de arquitectura que recogen la producción nacional tanto como aquella procedente del resto de mundo, hecho que permitirá a los arquitectos del momento estar puntualmente informados de los acontecimientos mundiales y sentirse parte integrante de los mismos. Las revistas constituyen sin duda el principal vehículo de difusión, y por tanto, son un material de inestimable valor para conocer el alcance y la difusión de la modernidad. Acceder a ese fondo documental que se encuentra recogido en bibliotecas y archivos, seleccionarlo y poder formular el recorrido cultural de cada una de ellas es una tarea que se continuará en ediciones futuras.

En este breve prólogo se ha intentado explicar no sólo las razones que han motivado la aparición del libro, sino también justificar el interés y la validez de su contenido. Esperamos que este sea el inicio de una colección que permita recuperar y difundir esas obras que han de servirnos a los arquitectos para entender y valorar la importancia del Movimiento Moderno.

Teresa Rovira

OBRAS

Esta selección reúne veinte arquitectos de América Latina de cada uno de los cuales se documenta gráficamente una obra. Cada sección dedicada a un autor se completa con una breve reseña biográfica, una selección de obras y una bibliografía específica cuyo objeto es situar la obra en el contexto general del autor y de su época. El modo en que se presenta el proyecto es consecuente con la aproximación a la obra de arquitectura que se realiza desde las investigaciones realizadas en nuestro programa de doctorado bajo la dirección de Helio Piñón y Teresa Rovira.

Las plantas y secciones que se incluyen, en la mayoría de las ocasiones, han sido redibujadas por los propios los alumnos. El esfuerzo de afrontar el dibujo del proyecto, a veces, contando tan sólo con documentación parcial, haciendo hipótesis de secciones constructivas, implica un acto creativo y conlleva un conocimiento del proyecto que resulta inaccesible por ningún otro método.

En algunos casos, las fotografías también se deben a los propios estudiantes. La experiencia directa de la obra y su expresión gráfica en imágenes lleva implícito el ejercicio del juicio estético: la mirada reconoce, selecciona, aísla. Cada imagen supone, en realidad, el reconocimiento del sentido de una rigurosa organización formal y es, a la vez, testimonio visual de un acto de concepción.(1)

El material se ha ordenado para mostrar la pertinencia del edificio desde su relación con el espacio urbano o entorno natural en el que se emplaza, hasta la configuración de los cerramientos o la cualificación de los espacios interiores.

En cuanto a la elección de los autores, algunos como Villagrán García, o Cuéllar, Serrano y Gómez son pioneros de la arquitectura moderna de su país; otros como Hans Broos, Torres y Velázquez pertenecen a las generaciones posteriores que recogen el testigo de los precursores. También existen diferencias en cuanto al volumen de la obra construida o su reconocimiento público: Álvarez, en Argentina o Vilanova Artigas en Brasil, son responsables de obra extensísima; por el contrario, García Pardo o Jaime Sanfuentes, tienen producción cuantitativamente menor, y poco o nada divulgada, pero no por ello nos interesa menos. Por encima de todo se ha buscado fijar la atención en el proyecto de arquitectura y en su consistencia formal.

En cuanto la arquitectura pertenece a una disciplina artística, resulta pertinente en este preámbulo precisar un poco más la mirada con la que nos acercamos a la obra y delimitar el ámbito de conocimiento que nos ocupa.

Nuestro punto de vista es el del proyectista, y se funda en la capacidad de ver las obras desde dentro. En nuestro ánimo está activar los proyectos, revivirlos. No nos consideramos meramente público, sino quien co-realiza la obra desde el conocimiento del hacer, de la técnica. Se persigue una comprensión activa que exige conocimiento e imaginación. Proponemos el esfuerzo de convivir con la obra, con sus tanteos, cálculos, ajustes, en la lógica de su producción unidad de acción y reflexión. De esta manera se evita verlo simplemente como resultado de la inspiración y se puede avanzar en la conciencia del proyecto arquitectónico. La comprensión de la obra que buscamos debe responder a una proximidad con el objeto artístico de la que solamente es capaz, como dice Adorno, quien él mismo produce con responsabilidad. (2)

Paul Valéry, poeta e intelectual francés, decía que “pensando en lo que otro ha pensado podemos hallar entre sus obras ese pensamiento que proviene de nosotros, podemos rehacer ese pensamiento a imagen del nuestro, es nuestro propio funcionamiento y sólo él el que puede enseñarnos algo sobre cualquier cosa.”(3)

El arquitecto que afronta este tipo de análisis tiene que convocar el conocimiento profesional y práctico para reconocer los problemas que el proyecto plantea y que van más allá de los requerimientos funcionales o económicos impuestos por el promotor en cada caso. Tal como dice Helio Piñón, en toda arquitectura auténtica el programa dado establece las condiciones de la solución, pero no plantea la naturaleza del problema: el propio autor define el problema que se propone resolver, identifica la naturaleza de un conflicto formal que el programa, el mero enunciado de los requisitos funcionales y económicos, habitualmente oculta. (4) Al afrontar el análisis de la obra hay que identificar la cuestión que en cada caso el autor consideró relevante y específico de esa determinada situación. El estudio se ha de encaminar a desvelar las claves de la consistencia formal de la obra: detectar la necesidad de la que el autor consigue dotar a la obra, que responde ante todo al sistema de relaciones que vincula las partes, más que a cualquier condición o instancia exterior, y comprender el modo como cada una de estas partes trabaja.

Nos interesan sobre todo aquellas obras que se orientan hacia valores universales, abstractos. Universales en cuanto contienen también la condición de específico, es decir, que no omiten lo particular sino que lo conservan en sí y lo llevan a lo vinculante.

Para este análisis arquitectónico es imprescindible centrar la atención en la obra propiamente dicha, en su determinación material y física representada en la documentación gráfica, dejando de lado conjeturas ideológicas o filosóficas.

Distintos aspectos de la realidad requieren modos diferentes de descripción. Así, aunque parezca ingenuo o irrelevante precisarlos: el dibujo y la fotografía son los modos más convenientes y más precisos para especificar la construcción de un edificio y comunicar la arquitectura. El inadecuado acercamiento al objeto de estudio puede perturbar e incluso impedir el avance del saber en la disciplina. La analogía con otro ámbito de conocimiento puede aclarar la importancia de esta circunstancia. Keith Devlin, matemático y divulgador, explica como la adopción de una adecuada notación para trabajar con las estructuras abstractas de las que se ocupan las matemáticas es lo que ha permitido el progreso de esta ciencia. Para ello pone el ejemplo de la ley conmutativa de la adición. Esta puede expresarse verbalmente de la forma: “cuando se suman dos números, no importa su orden”. Sin embargo, los matemáticos para referirse a esta ley emplean la expresión: “ $m+n=n+m$ ”. Devlin explica como, dada la complejidad de las estructuras matemáticas, el uso de la expresión verbal hubiera impedido el reconocimiento de patrones de relación, sin los cuales hubiera resultado imposible el asombroso desarrollo de esta materia hasta nuestros días. (5) Este inciso sirve para llamar la atención hacia el modo de representación adecuado también en el estudio de la obra de arquitectura.

En ocasiones, las palabras pueden llegar a perturbar la visión de lo que se ofrece evidente. La precisión que transmite la documentación gráfica supera con creces la inmensa

mayoría de las veces, a la del discurso escrito que la pudiera acompañar. La palabra no puede sustituir aquello que no se expresa, y no existe, más que con medios arquitectónicos. Las imágenes y los dibujos representan la arquitectura, mediante ellos se trata de comunicar la percepción de lo que experimentamos, al interpretarse por un observador competente se convierte en parte de nuestra experiencia. Paul Valéry advertía a principios de siglo XX que "... la mayoría de la gente ve con el intelecto mucho más menudo que con los ojos. En lugar de espacios coloreados, conocen conceptos (...) Perciben, más bien, según un léxico que según su retina, (...) la utilidad de los artistas sería la conservación de la sutileza e inestabilidad sensoriales, que un artista moderno debe perder las dos terceras partes de su tiempo intentando ver lo que es visible y, sobretodo, no ver lo que es invisible." (6)

De este modo entra en juego lo que llamamos "intelección visual", expresión que define la percepción a la vez sensible e intelectual del arte y que diluye las fronteras entre mirar y proyectar, perfeccionando la capacidad crítica. (7)

En todo caso, estas obras son un estímulo intelectual para profundizar con espíritu crítico en las conquistas de la modernidad y para ensanchar sus límites culturales.

Cristina Gastón

NOTAS:

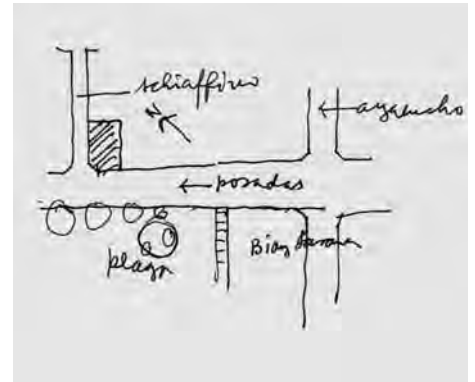
1. Helio Piñón, *Miradas intensivas*, Ediciones UPC, 1999, p.24
2. T. W. Adorno, filósofo alemán, autor del último gran tratado de estética del siglo XX, sostiene que ya no es posible una estética basada en el concepto, sino en la proximidad a la obra. Así lo explica en los ensayos dedicados al poeta e intelectual francés, Paul Valery, titulados "El artista como lugarteniente" y "Desviaciones de Valery" incluidos en: T. W. Adorno, *Notas sobre literatura*, Obra completa v.11, Ed. Akal, Madrid, 2003 (estas notas fueron publicadas originalmente por Adorno, en la editorial Suhrkamp, Berlín, en tres volúmenes que aparecieron entre 1958 y 1965)
3. Paul Valéry, "Introducción al método de Leonardo da Vinci", (1894) en *Escritos sobre Leonardo da Vinci*, Ed. Visor, Madrid, 1987, p.15.
4. Helio Piñón, *Paulo Mendes da Rocha*, Ediciones UPC, Barcelona, p. 12.
5. Keith Devlin, *El lenguaje de las matemáticas*, Ed. Ma non troppo, Barcelona, 2003, p.14 (original: *The Language of Mathematics*, Ed: W.H. Freeman and Company, New York, 1998)
6. Paul Valéry, "Introducción al método de Leonardo da Vinci", (1894) en *Escritos sobre Leonardo da Vinci*, Ed. Visor, Madrid, 1987, p.27.
7. Helio Piñón, *Miradas intensivas*, Ediciones UPC, 1999, p.24-25.

MARIO ROBERTO ÁLVAREZ

Edificio de Viviendas 1957-59

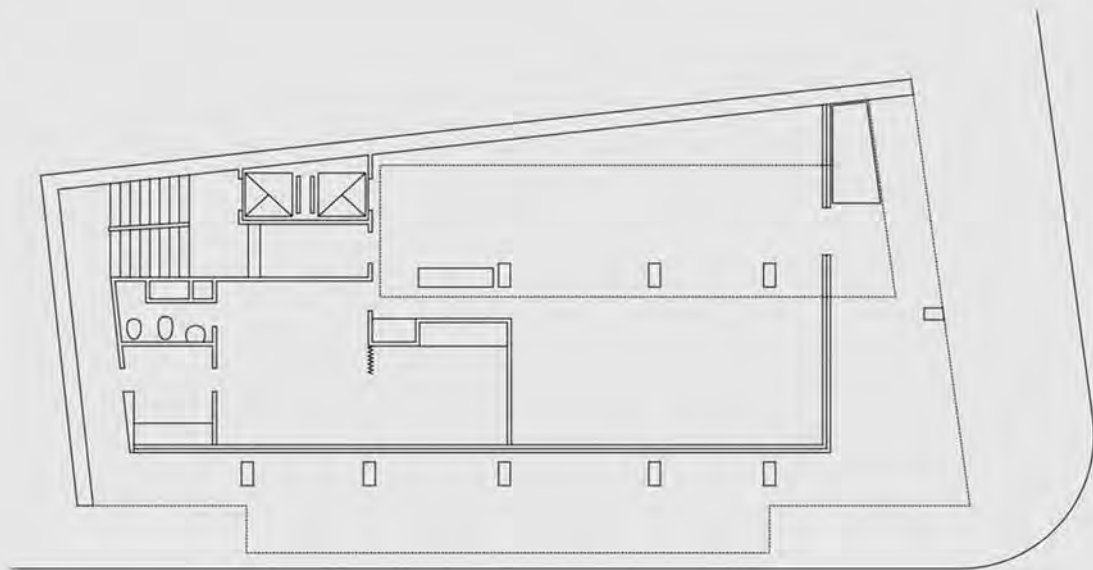
Calle Posadas 1695 esquina con Calle Schiaffino,
Buenos Aires - Argentina

Por Guillermo Posik

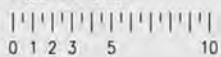


Emplazamiento y planta baja

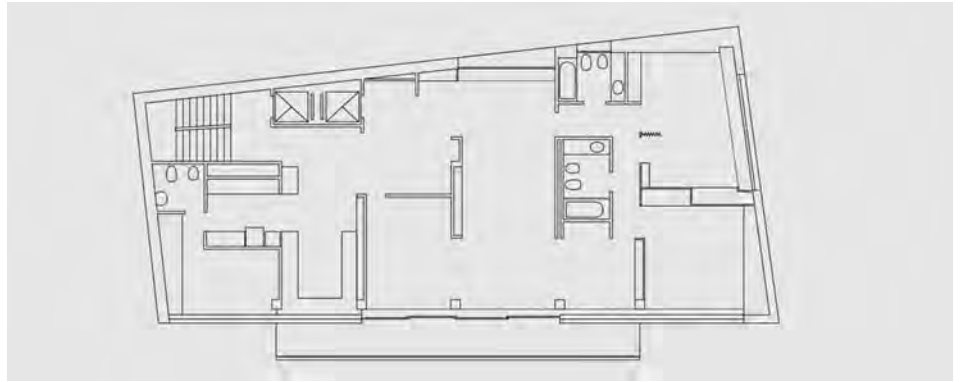
20



PLANTA BAJA







Arriba: planta tipo. Página siguiente: fachadas calle Schiaffino y calle Posadas

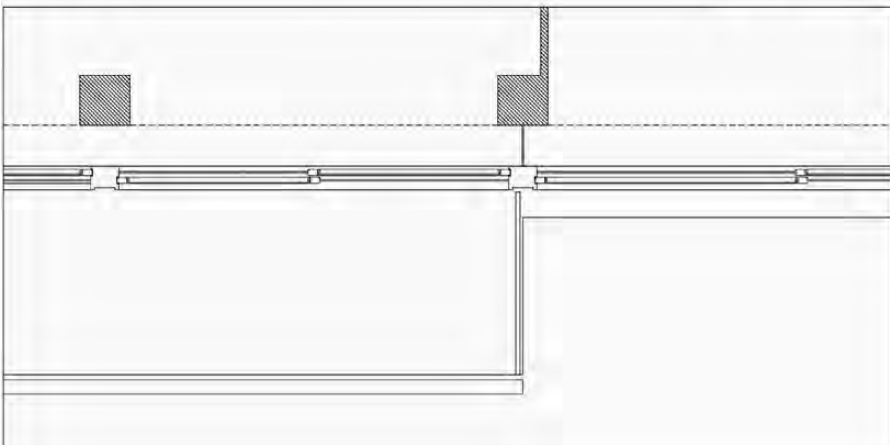
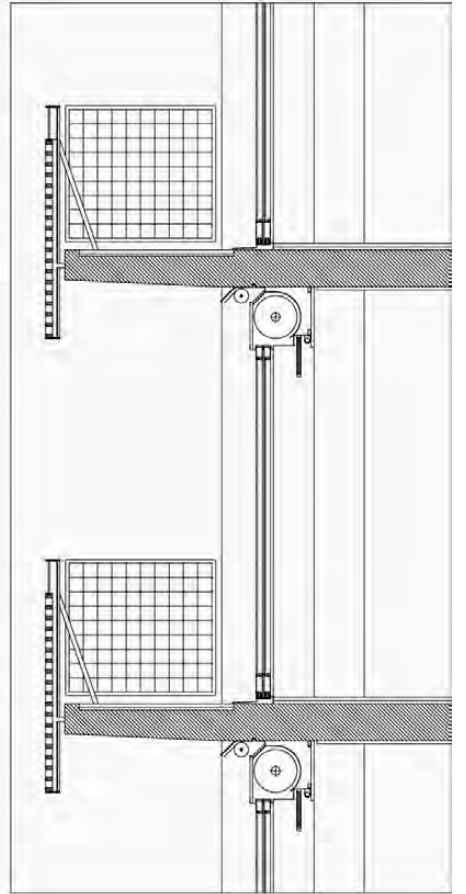
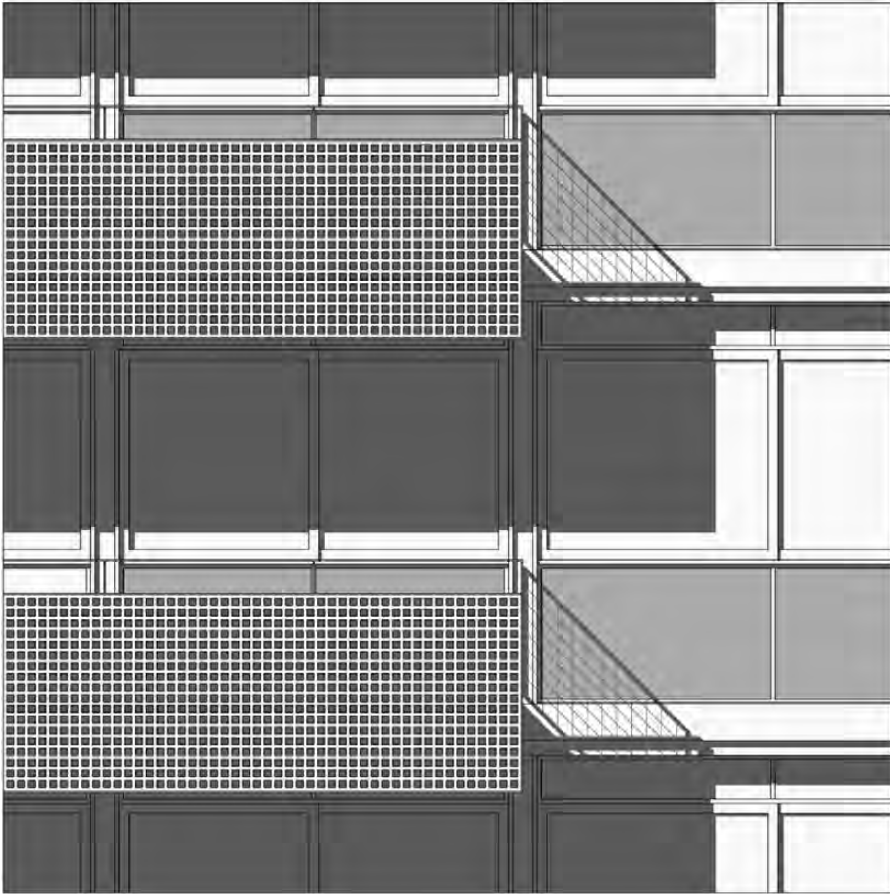






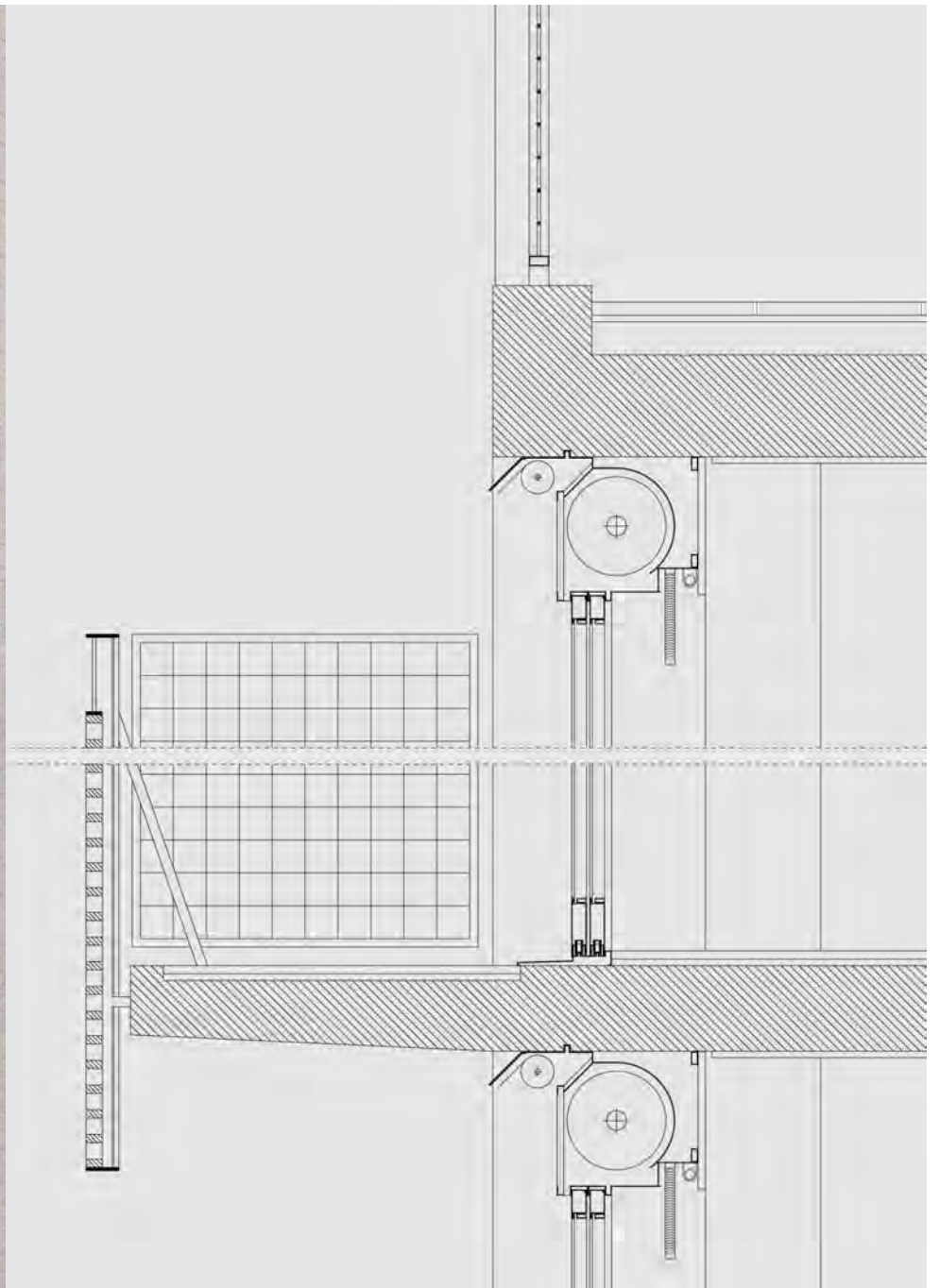
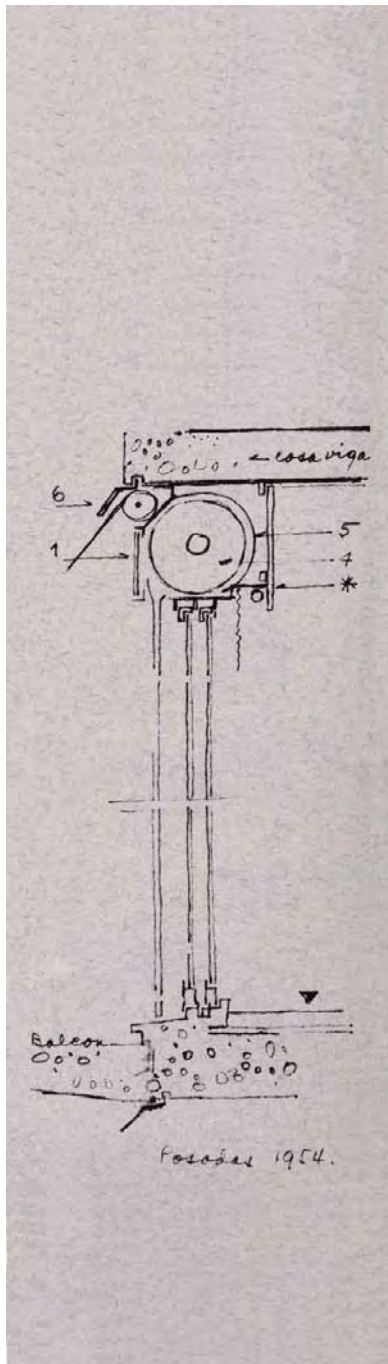












Página anterior: croquis del estudio de resolución de taparrollos y detalle del corte planta tipo y ático



Biografía

32

Mario Roberto Álvarez (Buenos Aires, 1913)

Obtiene el título de arquitecto en 1936 en la Universidad de Buenos Aires con medalla de oro. Desde el primer año de su carrera se suscribe a la revista alemana *Bauformen* y a la revista francesa *Technique et Architecture*. En 1938, la Facultad le otorga la Beca «Ader», por concurso entre los mejores promedios de los años 1935 al 1938. Recorre entonces Europa, rodeándose de altos nombres como Le Corbusier, Gropius, Adolf Loos, Albert Speer, entre otros, y visitando numerosas obras con su cuaderno de viaje.

Un año después, en 1939, gana el concurso para la Corporación Médica de San Martín. La revista italiana *Casabella* publica el edificio, destacando «un espíritu de renovación racional».

En el año 1947, conoce a Mies van der Rohe y en 1976 fue designado por el American Institute of Architects entre los once arquitectos más distinguidos del mundo.

Hasta la fecha el despacho de Mario Roberto Álvarez y Asociados ha seguido en constante actividad.

Selección Bibliográfica

“Concurso de Anteproyectos para la Construcción del Nuevo Edificio del Jockey Club”, SCA (Publicación de la Sociedad Central de Arquitectos) 50 (1963) pp. 12-16.

“El Estudio Mario Roberto Álvarez y Asociados”, *Nuestra Arquitectura* 477 (1972) pp. 30-80.

“Arquitecto Mario Roberto Álvarez y Asociados”, *Summa* 80-81 (1974).

“Mario Roberto Álvarez: 50 años de arquitectura”, *Summa* (número monográfico) (1986.)

“Mario Roberto Álvarez y Asociados”, *Itinerario 2* (Facultad de arquitectura y Urbanismo UBA) (1991).

Arquitecto Mario Roberto Álvarez y Asociados: Obras 1937-1993. Buenos Aires: Álvarez y Asociados, 1993.

“Mario Roberto Álvarez Arquitecto”, *Construcciones* (Cámara Argentina de la Construcción) 275.

ÁLVAREZ Mario Roberto. “La arquitectura que hacemos”, *Cuatro* (Revista de Arquitectura del Colegio de Arquitectos de la Provincia de Buenos Aires Distrito IV) 6 (1995) pp. 8-12.

ÁLVAREZ, Mario Roberto y Oscar Ruiz M. *Teatro Municipal General San Martín*. Buenos Aires: Infinito, 1959.

BREA, A. de y T. Dagnino. “Señores arquitectos...: diálogos con Mario Roberto Álvarez y Clorindo Testa» Buenos Aires: UBROC, 1999.

BULLRICH, Francisco. *Arquitectura Argentina contemporánea*, Buenos Aires: Nueva Visión, 1963.

IRIBARNE J. “El valor de una trayectoria: Arquitecto Mario Roberto Álvarez y Asociados, Obras 1937-1993”, SCA (Revista de Arquitectura de la Sociedad Central de Arquitectos) 173 (1995) pp. 57-72.

Selección de Obras

MOLINA VEDIA, J. "Mario Roberto Álvarez, Centros Sanitarios del Plan Carrillo, 1948-1950", SCA (Revista de Arquitectura de la Sociedad Central de Arquitectos) 173 (1995) pp. 54-56.	1936-37	Sanatorio de la Corporación Médica, Provincia de Buenos Aires, Argentina.	33
PIÑÓN, Helio, <i>Mario Roberto Álvarez</i> . Barcelona: UPC, 2002.	1954-56	Casa Podesta, Provincia de Buenos Aires.	
TRABUCO, Marcelo A. <i>Mario Roberto Álvarez</i> . Buenos Aires: Instituto de Arte Americano e Investigaciones Estéticas, 1965.	1957-59	Nuevo Banco Italiano, San Justo, Argentina.	
	1957-59	Edificio de viviendas Calle Posadas, Buenos Aires, Argentina.	
	1953-60	Teatro San Martín, Buenos Aires, Argentina.	
	1960-70	Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina.	
	1963-65	Bank of America, Buenos Aires, Argentina.	
	1964-66	Belgrano Day School, Buenos Aires, Argentina.	
	1966-68	Planta equipos electrónicos Ken Brown, Buenos Aires, Argentina.	
	1975-78	Edificio de oficinas Av. L. N. Alem, Buenos Aires, Argentina.	
	1979-81	Edificios de viviendas "Tiburón I y II", Punta del Este, Uruguay.	
	1979-83	Edificio IBM, Buenos Aires, Argentina.	
	1982-84	Casa Espacio, Punta del Este, Uruguay.	
	1985-88	Edificio American Express, Buenos Aires, Argentina.	
	1991-95	Edificio de viviendas Av. Libertador, Buenos Aires, Argentina.	

OSWALDO ARTHUR BRATKE

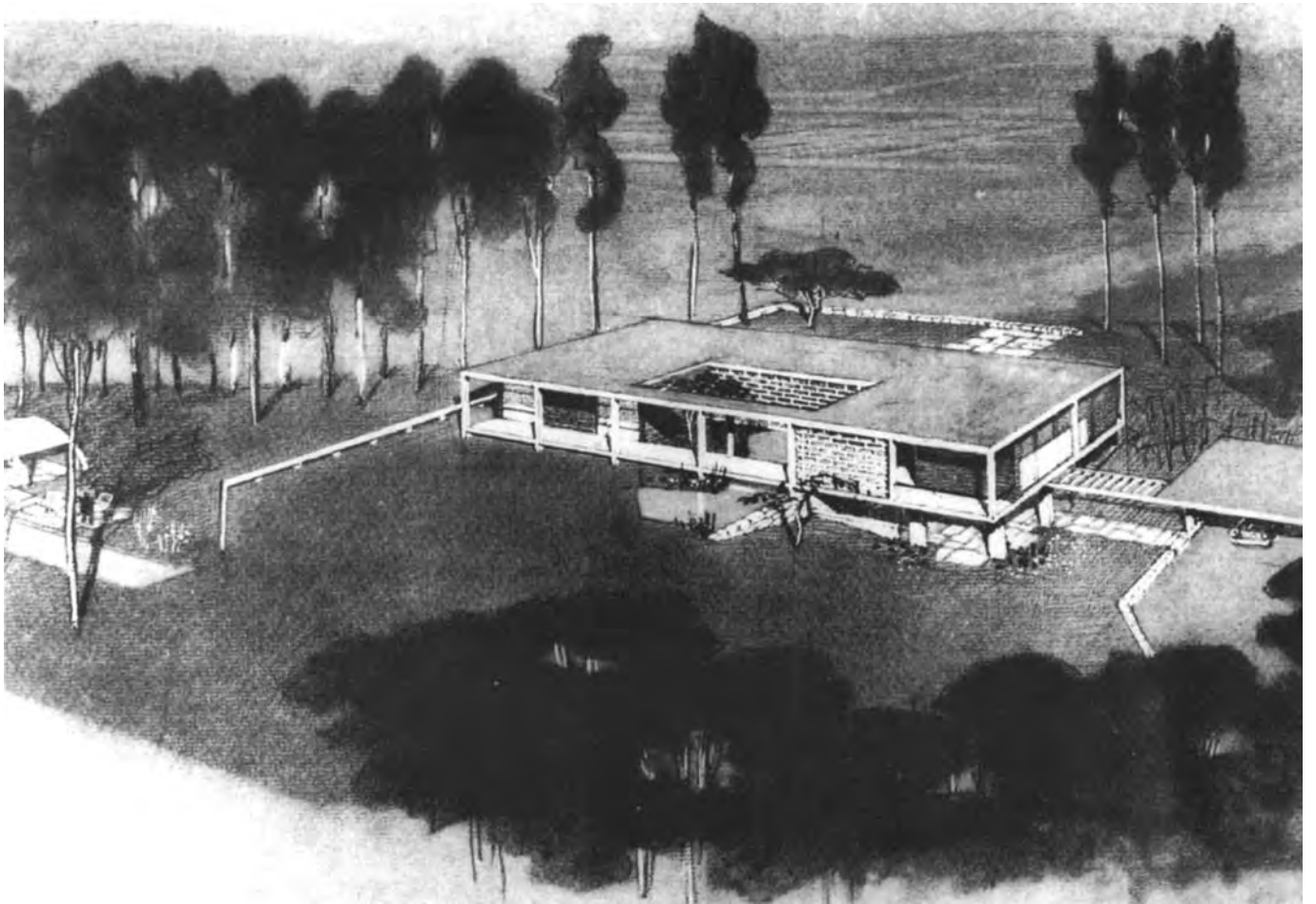
Casa Bratke 1951

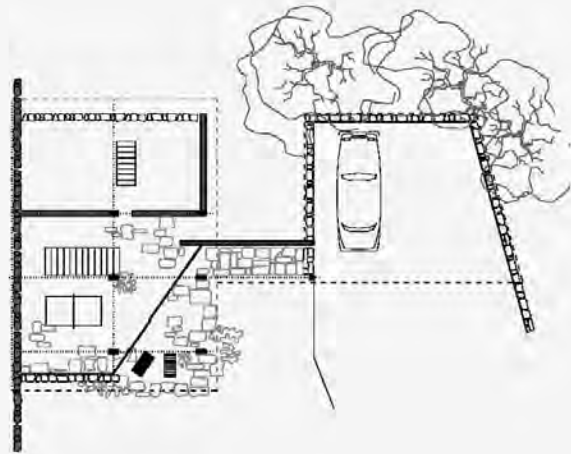
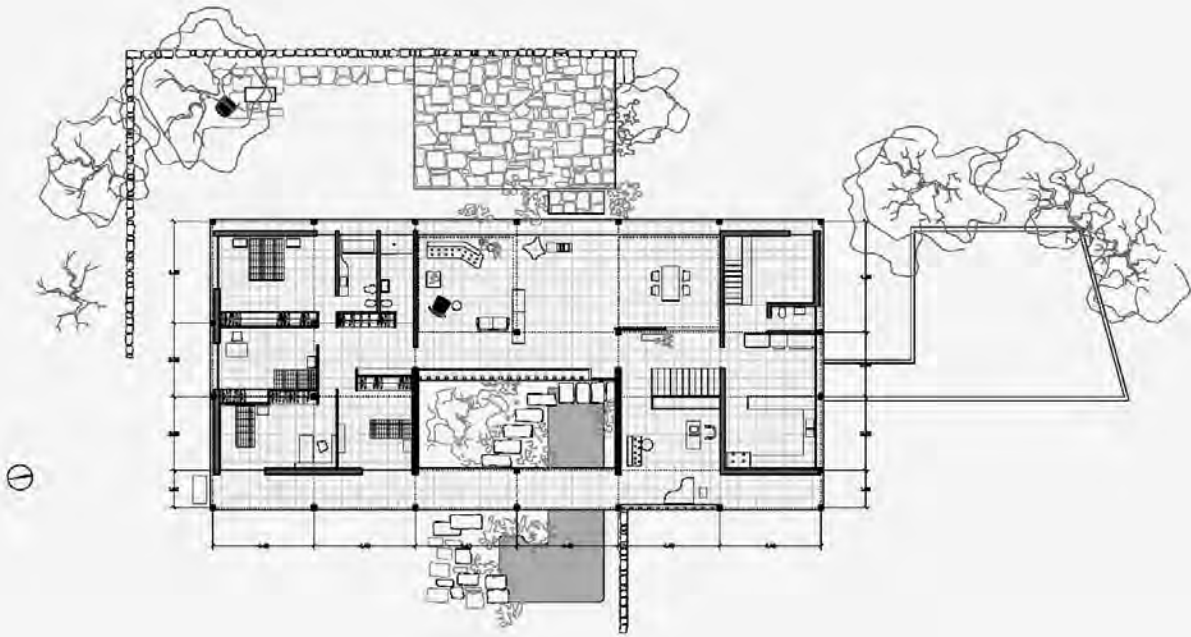
Avenida Morumbi 3008,
Sao Paulo - Brasil

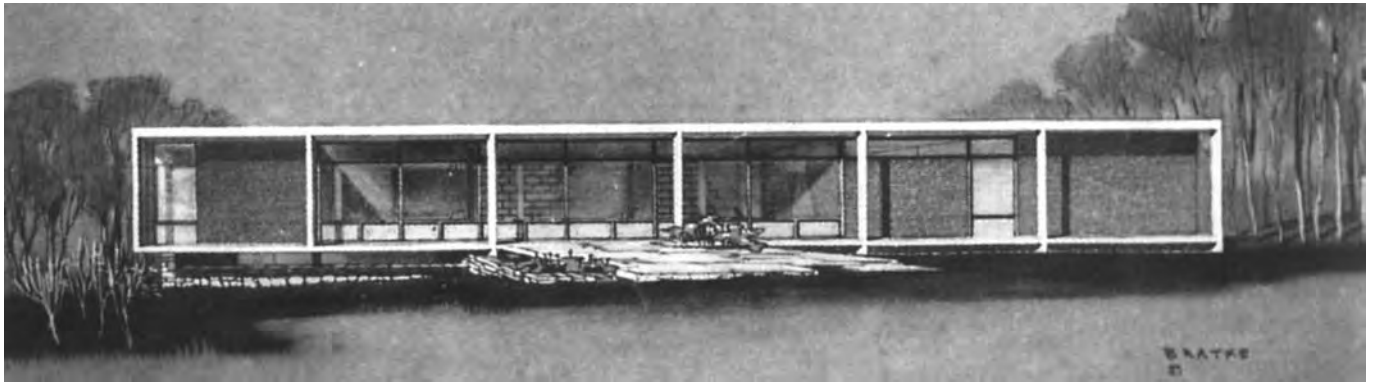
Por Ander Aguinako

Página siguiente: planta sótano y planta baja

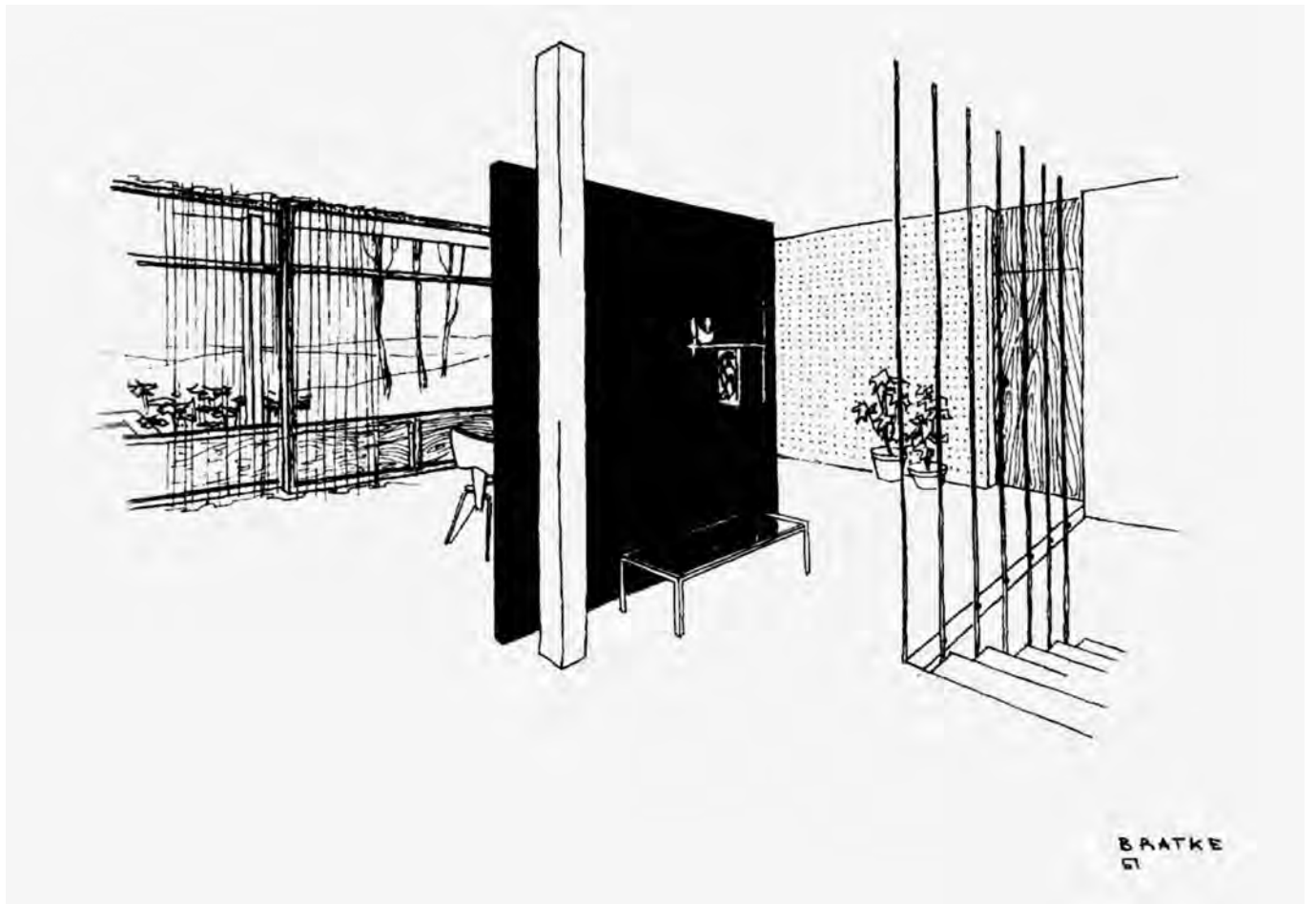
34



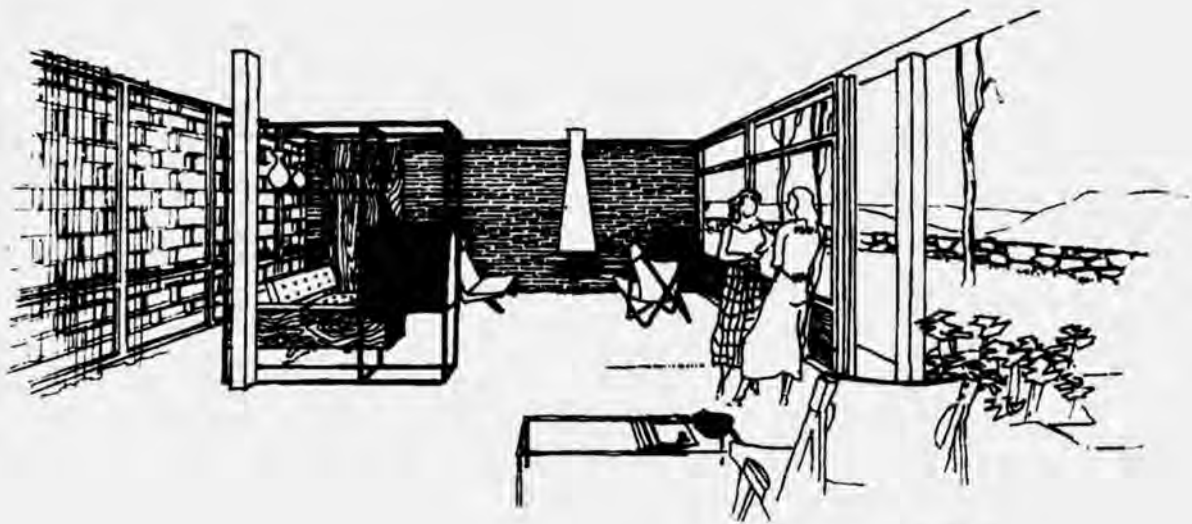




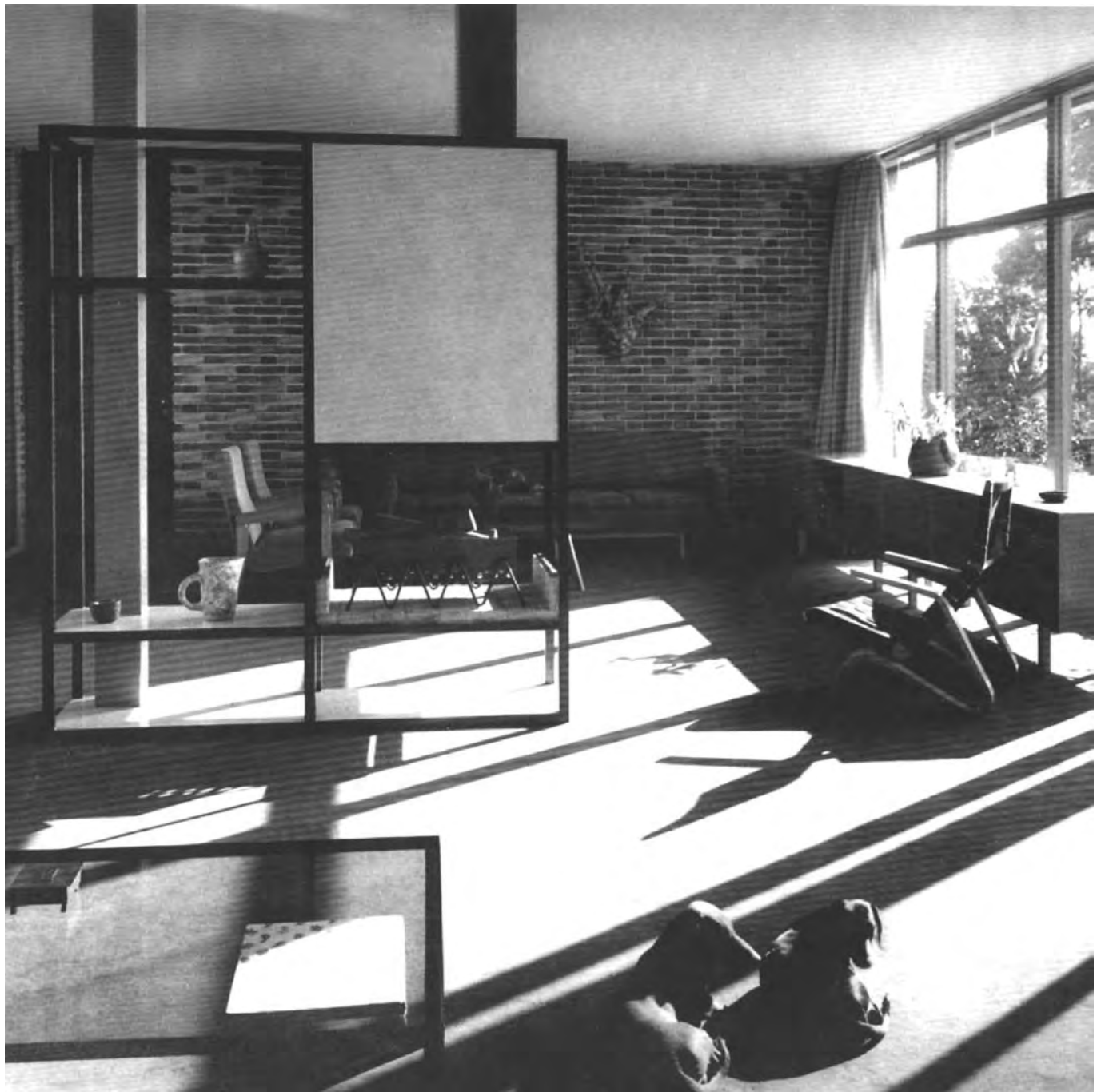


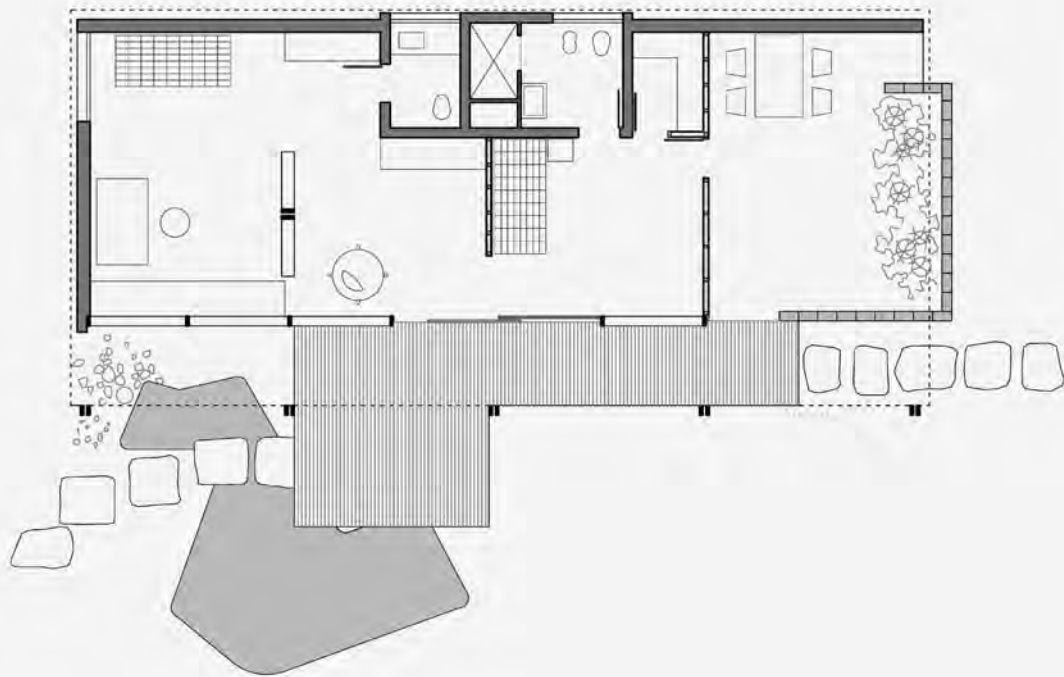




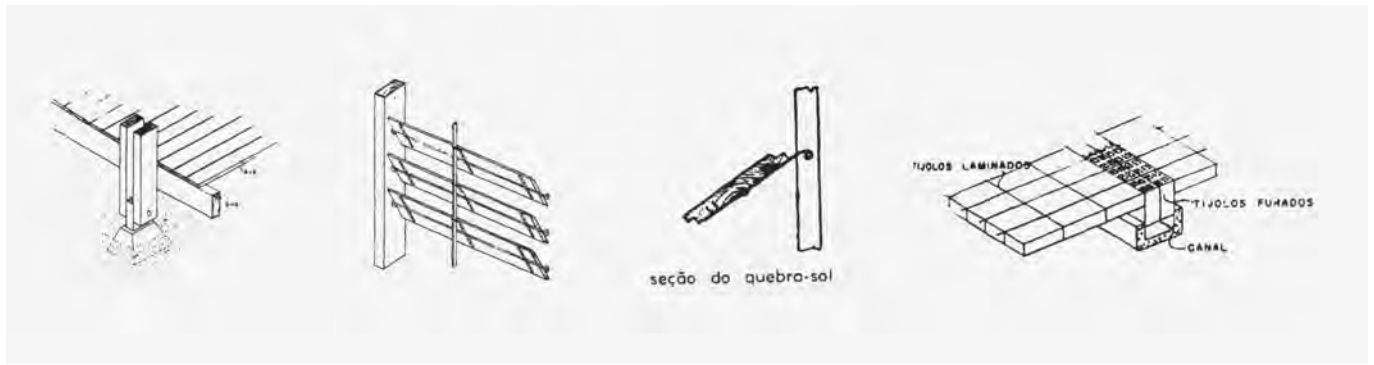


BRATNE
51









Arriba: detalle del atelier

44





Biografía

46 Oswaldo Arthur Bratke (São Paulo, 1907- São Paulo, 1997)
Ingresa en la Escuela de Ingeniería de la Universidad Mackenzie en 1926. Siendo estudiante trabaja como ilustrador y diseñador y gana el concurso para la construcción del viaducto Boa Vista, en São Paulo, se diploma como ingeniero-arquitecto en 1931.

Dos años después, comienza una sociedad con el arquitecto Carlos Botti, con quién realiza numerosos proyectos residenciales, principalmente en São Paulo. En 1938 desarrolla los proyectos de reforma y ampliación del Parque Balneario de Santos y el Gran Hotel de Campos de Jordão.

En 1942 muere Botti, y en 1945 Bratke comienza una carrera en solitario en la que desarrolla proyectos residenciales y trabaja también en el área del planeamiento urbanístico.

En la 1ª Bienal de São Paulo (1951) recibe una mención especial por el proyecto de su casa en Morumbi.

Entre 1951 y 1954 fue presidente de la sección paulista del Colegio de Arquitectos de Brasil, y proyectó dos núcleos urbanos en el estado de Amapá entre los años 1955 y 1960, por los cuales obtuvo una sala especial en la VIII Bienal de São Paulo (1965).

Es autor también del plan piloto para las villas de Santana y Porto Grande, en Amapá, y de los planes de urbanización de los barrios de Jardim Leonor, Vila Andrade y Vila Susana, en la capital paulista.

En 1996 recibió un homenaje en la II Bienal Internacional de Arquitectura de Brasil.

Selección Bibliográfica

- Arquitetura contemporânea no Brasil*. Río de Janeiro: Anteprojeto, 1947. 1932
- "Maison d'un architect aux environs de São Paulo", *L'Architecture d'Aujourd'hui* 49 (1953) pp. 50-51. 1947
- "Outra residência no Morumbi", *Hábitat* 10 (1953) pp.41-44. 1949
- "Pavilhão-estúdio", *Acropole* 195 (1954) pp. 130-132. 1951-56
- "Novos valores na arquitetura moderna brasileira II: Oswaldo Bratke" por Geraldo Ferraz, *Hábitat* 45 (1957) pp. 21-36. 1951
- CAVALCANTI, Lauro. *Quando Brasil era Moderno: Guia de Arquitetura: 1928-1960*. Río de Janeiro: Aeroplano, 2001. 1952
- MINDLIN, Henrique. *Arquitetura moderna no Brasil*. Río de Janeiro, Aeroplano, 1999. (Ed. brasileira. Río de Janeiro-Amsterdam: Colibris, 1956), (Ed. francesa. París: Vincent Fréal, 1956), (Ed. inglesa. Londres: Architectural Press, 1956) (Ed. norteamericana. Nueva York: Reinhold, 1956). 1953-54
- PETER, John. *The Oral History of Modern Architecture: interviews with greatest architects of XXth Century*. Nueva York: Harry M. Abrahams, 1994. pp. 46-47. 1955-60
- SAGAWA, Hugo y Guilherme Mazza Dourado. *Oswaldo Arthur Bratke*. São Paulo: Pro, 1997. 1956
- THOMAS SILVA, Dalva. "Documento: Oswaldo Bratke" en *AU Architectura & Urbanismo* 43 (1992) pp. 69-82. 1956

Selección de Obras

- Viaducto de Boa Vista, São Paulo. 47
- Casa e ateliè na rua Avanhandava, São Paulo, (1ª casa propia).
- Edifício ABC, São Paulo.
- Hospital infantil do Morumbi, São Paulo.
- Residência e estúdio en Morumbi, São Paulo, (2ª casa propia).
- Casa Oscar Americamo, São Paulo.
- Casa na avenida Morumbi, São Paulo.
- Diseño urbanístico de Vila Serra do Navio y Villa Amazonas, Amapá.
- Edifício Renata Sampaio Ferrerira, São Paulo.
- Casa na rua Suécia, São Paulo.
- Casa no Jardim Guedala, São Paulo.
- Casa á beira-mar, Ubatuba.
- Casa na rua São Valério, São Paulo, (3ª casa propia).
- Estações da Companhia Mogiana de Estradas de Ferro.
- Escola de minas e Metalurgia da USP, São Paulo.
- Casa na praia de Pernambuco, Guarujá.



Casa **Amèrica Catalunya**



UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA

form
ARQUITECTURA DE INVESTIGACIÓN



Ajuntament de Barcelona



**Generalitat
de Catalunya**